



CE

Avantgarde 4

[RU] Руководство по применению (Квалифицированный персонал)	3
--	---

Содержание

RU

1	Предисловие	5
2	Использование по назначению.....	5
2.1	Назначение	5
2.2	Показания, противопоказания.....	5
2.3	Требуемая квалификация	5
3	Безопасность.....	6
3.1	Значение предупреждающих символов	6
3.2	Общие указания по технике безопасности	6
3.3	Указания по технике безопасности при монтаже изделия.....	6
3.4	Дополнительные указания	6
3.5	Заводская табличка	6
4	Поставка.....	7
4.1	Объем поставки	7
4.2	Опции.....	7
4.3	Хранение	7
5	Приведение в состояние готовности к эксплуатации.....	8
5.1	Сборка	8
6	Настройки	8
6.1	Условия для выполнения работ	8
6.2	Регулировка приводных колес	9
6.2.1	Горизонтальное смещение приводных колес.....	9
6.2.1.1	Смещение адаптера приводного колеса на раме	10
6.2.1.2	Смещение амортизатора на раме	11
6.2.2	Регулировка высоты и угла наклона сиденья	11
6.2.2.1	Регулировка адаптера приводного колеса	12
6.2.2.2	Регулировка в амортизаторе.....	13
6.2.3	Регулировка развала колес	13
6.2.4	Регулировка ширины колеи (дополнительная настройка)	15
6.2.5	Регулировка съемной оси.....	15
6.2.6	Регулировка приводных ободьев.....	15
6.3	Регулировка направляющих колес	16
6.3.1	Регулировка угла наклона поворотной головки	16
6.3.2	Смещение направляющих колес.....	18
6.4	Регулировка стояночных тормозов	19
6.4.1	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом	19
6.4.2	Регулировка ножничного тормоза	20
6.4.3	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для пользователей и сопровождающих лиц	20
6.4.4	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для управления одной рукой	21
6.4.5	Регулировка тормозной силы барабанного тормоза	22
6.5	Регулировка спинки	22
6.5.1	Регулировка высоты спинки	22
6.5.2	Регулировка угла наклона спинки сиденья	23
6.6	Регулировка обтяжки сиденья/спинки	24
6.6.1	Регулировка обтяжки спинки	24
6.6.1.1	Регулировка адаптируемой обтяжки спинки.....	24
6.6.1.2	Регулировка обтяжки спинки "Ультралегкая"	25
6.6.2	Регулировка обтяжки сиденья	25
6.7	Регулировка опор для ног	26
6.7.1	Регулировка высоты по длине голени.....	26
6.7.2	Регулировка угла наклона опор для ног.....	28
6.7.3	Регулировка обивки для голени откидывающейся вверх опоры для ног.....	29
6.8	Регулировка боковин	30
6.8.1	Регулировка стандартных боковин и панелей для защиты одежды	30
6.8.2	Регулировка высоты подлокотников	31
6.8.3	Монтаж и регулировка механизма поворота и подлокотников для нижней части руки.....	31

6.9	Регулировка антипрокидывателя	31
6.10	Регулировка поясного ремня	32
6.11	Регулировка терапевтического столика	32
7	Передача изделия	33
7.1	Заключительный контроль	33
7.2	Транспортировка изделия к клиенту	33
7.3	Передача изделия	33
8	Техническое обслуживание и ремонт	33
9	Утилизация	33
9.1	Указания по утилизации	33
9.2	Рекомендации по вторичному использованию	34
10	Правовые указания.....	34
10.1	Ответственность	34
10.2	Гарантия	34
10.3	Срок службы	34
11	Технические характеристики.....	34
12	Приложения.....	38
12.1	Необходимые инструменты	38
12.2	Моменты затяжки для винтовых соединений	38

1 Предисловие

ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2020-03-16

- ▶ Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данный документ и соблюдать указания по технике безопасности.
- ▶ Проведите пользователю инструктаж на предмет безопасного пользования.
- ▶ Если у вас возникли проблемы или вопросы касательно изделия, обращайтесь к производителю.
- ▶ О каждом серьезном происшествии, связанном с изделием, в частности об ухудшении состояния здоровья, сообщайте производителю и компетентным органам вашей страны.
- ▶ Храните данный документ.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Новую информацию по безопасности и отзыву изделий, а также декларацию о соответствии можно получить, отправив запрос по адресу oa@ottobock.com, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).
- ▶ Этот документ можно запросить в формате PDF по адресу oa@ottobock.com или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне). Документ в формате PDF может быть представлен также в увеличенном виде.

Предварительная регулировка изделия была осуществлена в соответствии с данными, приведенными на бланке заказа. Несмотря на это, возможно, понадобится произвести точную регулировку и настройку изделия по медицинским показаниям или в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя.

В данном руководстве по применению приведена необходимая информация для выполнения регулировочных работ. Такие работы следует производить совместно с пользователем изделия.

Учитывайте следующее:

- Руководство по применению (для квалифицированного персонала) предназначено только для квалифицированного персонала и должно оставаться у него.
- Производитель рекомендует осуществлять регулярный контроль регулировки изделия с целью обеспечения его оптимального использования в течение длительного времени. В особенности в том случае, если пользователями являются дети и подростки, рекомендуется производить проверку каждые шесть месяцев.
- Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений в исполнения изделия, описание которых приведено в данном руководстве по применению.

2 Использование по назначению

2.1 Назначение

Более подробную информацию о назначении изделия см. в руководстве по применению (для пользователей).

Безопасность эксплуатации кресла-коляски обеспечивается только при его надлежащем использовании в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по применению (для квалифицированного персонала) и в руководстве по применению (для пользователей). В конечном итоге ответственность за безопасную эксплуатацию изделия несет пользователь.

2.2 Показания, противопоказания

Более подробную информацию по показаниям и противопоказаниям см. в руководстве по применению (для пользователей).

2.3 Требуемая квалификация

Указанные ниже работы разрешается проводить только квалифицированному персоналу, который прошел соответствующий инструктаж производителя. При этом необходимо соблюдать все указания производителя, а также все действующие правовые положения. Более подробную информацию по этому вопросу можно запросить в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).

3 Безопасность

3.1 Значение предупреждающих символов

 ОСТОРОЖНО	Предупреждения о возможной опасности возникновения несчастного случая или получения травм с тяжелыми последствиями.
 ВНИМАНИЕ	Предупреждение о возможной опасности несчастного случая или получения травм.
 УВЕДОМЛЕНИЕ	Предупреждение о возможных технических повреждениях.

3.2 Общие указания по технике безопасности

 ВНИМАНИЕ Использование неподходящих рабочих инструментов Защемление, раздавливание или повреждение изделия вследствие применения ненадлежащих инструментов ▶ При выполнении работ следует использовать только такие инструменты, которые соответствуют условиям рабочего места и обеспечивают безопасность и охрану здоровья при их надлежащем использовании. ▶ Следует обратить внимание на информацию, приведенную в главе "Необходимые инструменты".
 УВЕДОМЛЕНИЕ Опрокидывание или падение изделия Повреждение изделия вследствие отсутствия крепления ▶ При выполнении любых работ следует обеспечить защиту от опрокидывания и падения изделия. ▶ При выполнении любых работ на верстаке изделие следует зафиксировать с помощью зажимного механизма.

3.3 Указания по технике безопасности при монтаже изделия

 ОСТОРОЖНО Изменение диаметра/места монтажа колес Опрокидывание, падение пользователя вследствие блокирования колес ▶ Изменение размера и места размещения направляющих колес, а также размера приводных колес может привести при перемещении на повышенных скоростях к угловому колебанию управляемых колес. При необходимости в таком изменении следует обеспечить выравнивание рамы коляски по горизонтали (см. главы "Регулировка приводных колес", "Регулировка направляющих колес").
 ОСТОРОЖНО Неправильный монтаж съемных колес Опрокидывание, падение пользователя вследствие разъединения колес ▶ После каждого монтажа следует контролировать правильную посадку съемных колес. Съемные оси должны быть надежно зафиксированы в креплении колес.

3.4 Дополнительные указания

 ИНФОРМАЦИЯ Серийный номер изделия, который необходимо указывать при запросах и заказах, приведен на заводской табличке. Пояснения к заводской табличке находятся в разделе "Заводская табличка" (см. стр. 6).

3.5 Заводская табличка

Заводские таблички находятся на крестообразной поперечине.

Маркировка/этикетка	Значение
	A Наименование продукта изготовителя
	B Маркировка CE
	C Максимальная нагрузка (см. главу "Технические характеристики")
	D Данные о производителе/адрес
	E Серийный номер ¹⁾
	F Дата выпуска ²⁾
	G Символ медицинского изделия (Medical Device)
	H ОСТОРОЖНО! Перед использованием следует ознакомиться с руководством по применению. Учитывать важные указания по безопасности (например, предупредительные указания, меры предосторожности).
	I Артикул изготовителя для вариантов изделия
	J Серийный номер (PI) ^{3),1)}
	K Глобальный артикул (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = год изготовления; WW = неделя изготовления; PP = место изготовления; XXXX = порядковый производственный номер

²⁾ YYYY = год изготовления; MM = месяц изготовления; DD = день изготовления

³⁾ UDI-PI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Другие предупреждающие таблички - см. руководство по применению (для пользователей).

4 Поставка

4.1 Объем поставки

- Кресло-коляска в собранном состоянии
- 2 приводных колеса (в смонтированном или несмонтированном виде)
- Смонтированные опциональные компоненты в соответствии с заказом
- Руководство по применению (для квалифицированного персонала), руководство по применению (для пользователей)
- Руководство по применению комплектующих (в зависимости от оснащения)

Подушка для сиденья не является частью базового оснащения.

4.2 Опции

Описание принципов работы и использования опциональных компонентов приведено в руководстве по применению (для пользователей).

Полный перечень возможного опционального оборудования/дополнительных комплектующих представлен на бланке для заказа.

4.3 Хранение

Кресло-коляску следует хранить в закрытых сухих помещениях и защищать от внешних воздействий. Точные сведения об условиях хранения: см. стр. 34.

При длительном хранении кресла-коляски с полиуретановыми шинами нельзя затягивать тормоз с коленчатым рычагом, так как это может привести к деформации шин.

Следует обращать внимание на достаточную удаленность от источников тепла. При долгом перерыве в эксплуатации коляски или сильном нагревании шин (напр., при размещении вблизи отопительных батарей или при сильном воздействии солнечных лучей, проходящих через окна) возможно возникновение постоянной деформации шин.

5 Приведение в состояние готовности к эксплуатации

5.1 Сборка

ВНИМАНИЕ

Открытые складные механизмы

Защемление, раздавливание пальцев вследствие неправильного обращения

- ▶ При раскладывании и складывании кресла-коляски захватывайте его только за предназначенные для этого детали.

ВНИМАНИЕ

Отсутствие проверки на пригодность к применению до ввода в эксплуатацию

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибки настройки или монтажа

- ▶ Перед первым использованием следует проверить произведенную регулировку изделия.
- ▶ При каждой сборке следует проверять приводные колеса на правильность посадки. Съёмные оси должны быть прочно зафиксированы в приемной втулке.
- ▶ Обращайте особое внимание на устойчивость к опрокидыванию, легкость хода и правильное функционирование тормозов.
- ▶ Проверьте давление воздуха в шинах. Значение требуемого давления в шинах указано на боковой стороне шины. Следует следить за тем, чтобы оба колеса были накачаны с учетом одинакового давления.

Для приведения кресла-коляски в готовое к эксплуатации состояние достаточно выполнить следующие действия:

- 1) Вставить приводные колеса в держатель полуоси. После отпускания нажимной кнопки съёмные оси не должны извлекаться.
- 2) Расслабить ремень для фиксации коляски в сложенном состоянии.
- 3) Разложить кресло-коляску.
- 4) **Только при оснащении приводным колесом с управлением одной рукой :** вставить телескопическую штангу (см. руководство по применению (пользователь)).
- 5) **В случае необходимости:** установить опоры для ног. Откинуть подножку(-и) вниз. В случае применения сплошной подножки следует обращать внимание на то, чтобы опора подножки была зафиксирована в держателе с характерным щелчком.
- 6) **В случае необходимости:** зафиксировать подушку сиденья с защитой от смещения путем ее придавливания к застежке-липучке.

6 Настройки

6.1 Условия для выполнения работ

ОСТОРОЖНО

Неправильное выполнение работ по регулировке изделия

Падение, опрокидывание или нарушение осанки пользователя в результате неправильных настроек

- ▶ Работы по регулировке и монтажу разрешается проводить только квалифицированному персоналу.
- ▶ Разрешается производить только такие работы по регулировке, описание которых представлено в настоящем руководстве по применению.
- ▶ Настройки разрешается предпринимать только в пределах допустимых диапазонов регулировки, чтобы не подвергать опасности устойчивость (см. эту главу и главу "Технические характеристики"). В случае возникновения вопросов обращайтесь в сервисную службу изготовителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).
- ▶ Контрольные проверки следует производить только в присутствии помощника.
- ▶ Если нет особого указания, не разрешается выполнять работы по регулировке изделия при нахождении пользователя в изделии.
- ▶ При выполнении любых контрольных проверок следует принимать меры предосторожности против выпадения пользователя.
- ▶ Перед проведением тестирования изделия вместе с сидящим в нем пользователем следует прочно затянуть все резьбовые соединения.
- ▶ Перед передачей изделия пользователю следует проверить его безопасную работу.

⚠ ВНИМАНИЕ**Незафиксированные резьбовые соединения**

Зажатие, защемление, опрокидывание, падение пользователя в результате ошибки при монтаже

- ▶ После выполнения всех настроек следует вновь прочно затянуть все крепежные болты и гайки. Следует учитывать установленные моменты затяжки.
- ▶ После ослабления резьбовых соединений с фиксатором резьбы их необходимо заменить на новые резьбовые соединения с фиксатором резьбы или же обеспечить предохранение старых резьбовых соединений при помощи фиксатора резьбы средней прочности (например, Loctite 241).
- ▶ После демонтажа старых самостопорящихся винтов и гаек их следует всегда заменять новыми самостопорящимися винтами и гайками.

Точную подгонку и работы по настройке и регулировке следует всегда производить в присутствии пользователя. Во время настройки и регулировки пользователь должен сидеть, выпрямившись в кресле-коляске.

Перед выполнением настроек необходимо произвести тщательную очистку всех деталей изделия.

Все инструменты, которые требуются для регулировки и технического обслуживания изделия, приведены в главе "Приложения" (см. стр. 38 и далее).

6.2 Регулировка приводных колес**⚠ ОСТОРОЖНО****Недостаточная точная настройка приводных колес**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибок, допущенных при регулировке

- ▶ Проверьте предварительную регулировку кресла-коляски в отношении устойчивости к опрокидыванию и функций приводных колес. Не следует устанавливать экстремальные параметры настройки.

⚠ ОСТОРОЖНО**Неправильно установленная колесная база**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие настроек, не обеспечивающих устойчивость изделия

- ▶ Обращайте внимание на то, что при переднем монтажном положении приводного колеса и неблагоприятном положении тела пользователь может опрокинуться назад даже на ровной поверхности.
- ▶ Если пользователь не имеет опыта в обращении с коляской или при экстремальных параметрах настройки приводного колеса следует применять антиопрокидыватель.
- ▶ Для пациентов с ампутацией бедра обязательно смещайте приводные колеса назад. Это повышает устойчивость кресла-коляски.

ИНФОРМАЦИЯ

Вследствие изменения положения приводных колес может измениться угол между направляющим колесом и полом. Однако он должен всегда составлять **прим. 90°**, поэтому необходимо производить его надлежащую настройку. Следует также произвести точную настройку тормоза с коленчатым рычагом.

6.2.1 Горизонтальное смещение приводных колес**ИНФОРМАЦИЯ**

Указанные ниже работы по регулировке **невозможно провести на модели CLT или CLT Ultra**.

Горизонтальное положение приводного колеса изменяется посредством горизонтального смещения адаптера приводного колеса или амортизатора в раме. Результатом этого может быть следующее:

Положение приводного колеса	Результат
Смещение назад (пассивная регулировка)	• Увеличение колесной базы • Большой радиус поворота • Повышение устойчивости кресла-коляски • Кресло-коляска в меньшей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • Данная регулировка рекомендуется для неопытных пользователей

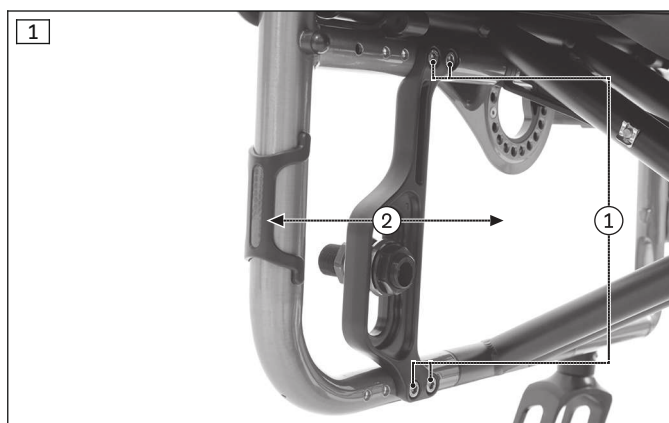
Положение приводного колеса	Результат
Смещение вперед (активная регулировка)	- Уменьшение колесной базы - Разгрузка направляющих колес = большая маневренность - Снижение устойчивости кресла-коляски - Кресло-коляска в большей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий ИНФОРМАЦИЯ: при необходимости устанавливается антипрокидыватель. - Данная регулировка рекомендуется для опытных пользователей

6.2.1.1 Смещение адаптера приводного колеса на раме

Адаптер приводного колеса может быть смещен горизонтально в 4 положениях (см. рис. 78 в главе "Технические характеристики"). Другие позиции для очень активных пользователей кресла-коляски предоставляются в результате поворачивания адаптера приводного колеса на 180° (см. рис. 80 в главе "Технические характеристики").

Горизонтальное смещение адаптера приводного колеса

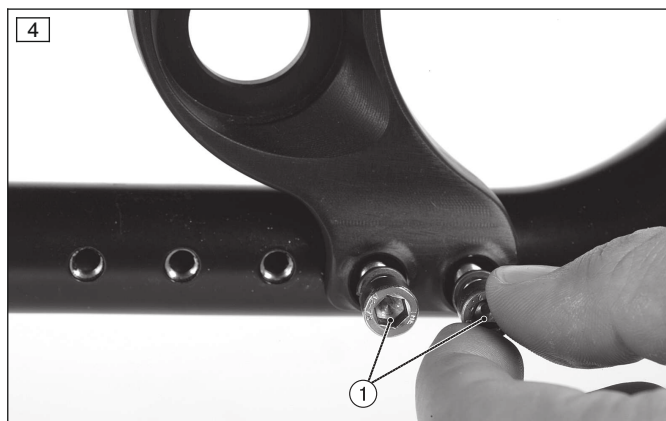
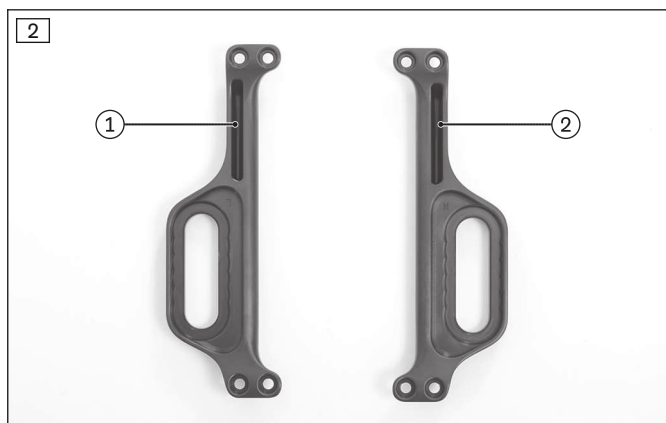
- 1) Отвинтить и снять винты с внутренним шестигранником (см. рис. 1, поз. 1).
 - 2) Сместить адаптер приводного колеса в требуемое положение (см. рис. 1, поз. 2).
 - 3) Вложить гроверные шайбы и затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **8 Нм** (см. рис. 1, поз. 1).
- После смещения левый и правый адаптеры должны занять на раме одинаковое горизонтальное положение.



Поворот и горизонтальное смещение адаптера приводного колеса

Чтобы сместить адаптер приводного колеса еще дальше вперед (настройка для очень активных пользователей), начиная от положения Е, адаптер необходимо повернуть (см. рис. 80 в главе "Технические характеристики").

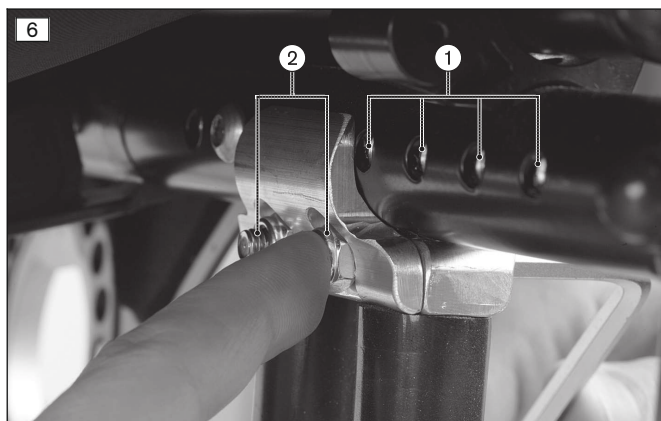
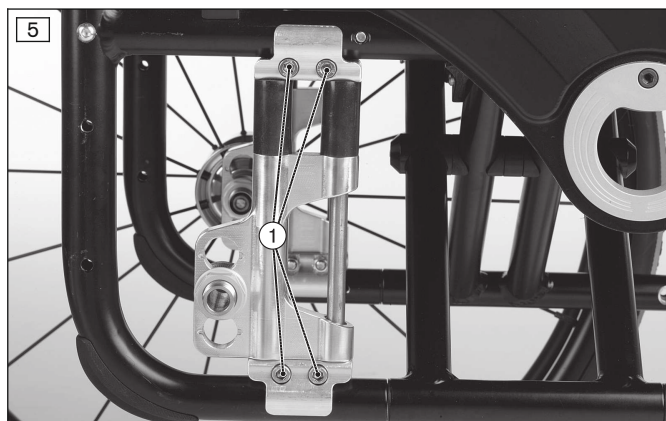
- 1) Отвинтить и снять винты с внутренним шестигранником (см. рис. 1, поз. 1).
- 2) Повернуть адаптеры приводных колес на **180°** вокруг собственной оси и поменять их местами:
 - Адаптер L (см. рис. 2, поз. 1) перемещается на правую сторону.
 - Адаптер R (см. рис. 2, поз. 2) перемещается на левую сторону.
- 3) Сместить адаптер приводного колеса в требуемое положение. (см. рис. 3).
- 4) Вложить гроверные шайбы и затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **8 Нм** (см. рис. 4).



6.2.1.2 Смещение амортизатора на раме

Горизонтальную регулировку амортизатора на раме можно произвести бесступенчато.

- 1) Слегка ослабить зажимные винты на полумуфтах амортизатора вверх/вниз (см. рис. 5, поз. 1).
 - 2) Сместить амортизатор. В качестве ориентира можно использовать отверстия в раме (см. рис. 6, поз. 1).
 - 3) Затянуть зажимные винты с моментом затяжки **8 Нм** (см. рис. 6, поз. 2).
- После смещения левый и правый амортизаторы должны занять на раме одинаковое горизонтальное положение.



6.2.2 Регулировка высоты и угла наклона сиденья

ИНФОРМАЦИЯ

Указанные ниже работы по регулировке **невозможно провести на модели CLT или CLT Ultra**.

Высота сиденья и угол наклона сиденья изменяются посредством вертикального смещения держателя полуоси ("Fitting")¹⁾ в адаптере приводного колеса. Результатом этого может быть следующее:

Положение приводного колеса	Результат
Смещение вверх	• Чем выше положение приводного колеса, тем больше угол наклона поверхности сидения в направлении назад • Кресло-коляска в большей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • Изменение центра тяжести ведет в более глубокому/устойчивому сидению в кресле-коляске • В сочетании с изменением высоты направляющих колес можно произвести дальнейшую подгонку высоты сидения.
Смещение вниз	• Чем ниже положение приводного колеса, тем меньше угол наклона поверхности сидения в направлении назад • Кресло-коляска в меньшей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • В сочетании с изменением высоты направляющих колес можно произвести дальнейшую подгонку высоты сидения.

¹⁾ В каталоге запасных частей на немецком и английском языках используется термин "Fitting". В руководствах по применению, где приводится описание функции детали, используется термин "держатель полуоси".

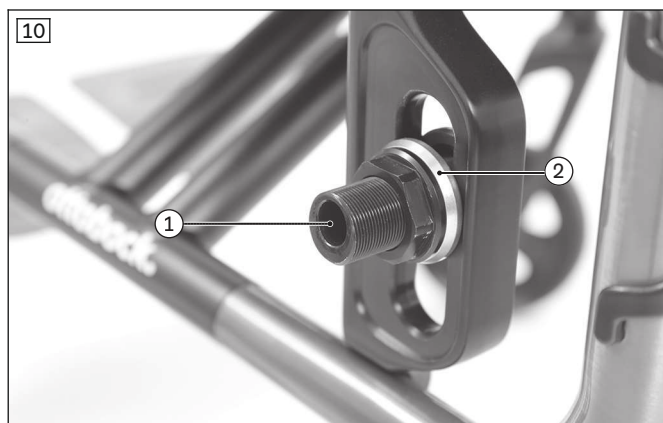
6.2.2.1 Регулировка адаптера приводного колеса

Приводное колесо может быть смонтировано на 6 уровнях положения высоты в адаптере приводного колеса (см. рис. 78 или см. рис. 80). Дополнительные 6 положений высоты предоставляются в результате замены местами левого и правого адаптеров приводного колеса, а также одновременного поворачивания (см. рис. 79 или см. рис. 81).

Регулировка по высоте в пределах адаптера приводного колеса

- 1) Ослабить шестигранные гайки с обеих сторон держателя полуоси (см. рис. 7, см. рис. 8).
- 2) Вытянуть наружу шайбы (см. рис. 9, поз. 2 и 3), чтобы держатель полуоси можно было передвигать.
- 3) Сместить держатель полуоси вместе с шестигранными гайками, шайбами держателя полуоси и гильзой в нужное положение.
- 4) При монтаже держателя полуоси необходимо обращать внимание на следующее:
 - Регулировка развала: выполняется при помощи угла отверстия в держателе полуоси (см. рис. 10, поз. 1, описание: см. стр. 13).
 - Шайбы держателя полуоси: скос шайбы всегда обращен наружу (см. рис. 10, поз. 2).
 - Выравнивание: после смещения левый и правый держатели полуоси должны занять одинаковое положение по горизонтали и вертикали в адаптере приводного колеса.
- 5) Затянуть шестигранные гайки с обеих сторон держателя полуоси до момента **40 Нм**.





6 дополнительных положений высоты в результате замены местами левого и правого адаптеров приводного колеса, а также одновременного поворачивания сверху вниз

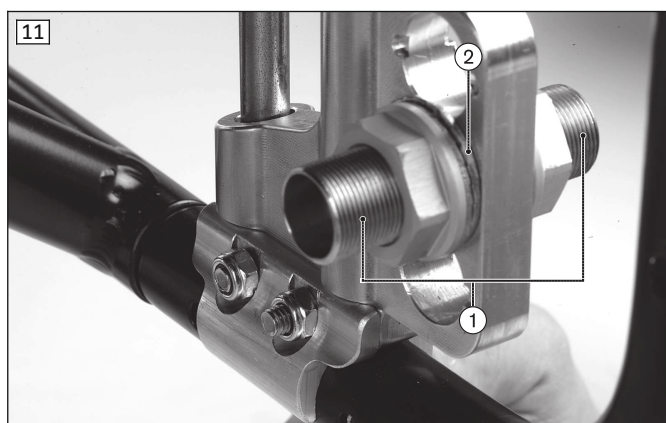
- 1) Обозначить горизонтальную монтажную позицию адаптера приводного колеса. Отвинтить и снять винты с внутренним шестигранником (см. рис. 1, поз. 1).
- 2) Повернуть адаптеры приводных колес на **180°** с верхнего в нижнее положение и поменять их местами:
 - Адаптер L (см. рис. 2, поз. 1) перемещается на правую сторону.
 - Адаптер R (см. рис. 2, поз. 2) перемещается на левую сторону.
- 3) Приложить адаптер приводного колеса к горизонтальному положению из шага 1 (см. рис. 3).
- 4) Вложить гроверные шайбы и затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **8 Нм** (см. рис. 4).
- 5) Изменить положение держателя полуоси по высоте (см. выше, "Регулировка по высоте в пределах адаптера приводного колеса").

6.2.2.2 Регулировка в амортизаторе

Приводное колесо может быть смонтировано в амортизаторе на 3 уровнях положения высоты.

- 1) Отвинтить и изъять гайку на стороне держателя полуоси (см. рис. 11, поз. 1).
 - 2) Вынуть и переместить держатель полуоси.
 - 3) Вставить гайку на место и затянуть с моментом **40 Нм**.
- После смещения левый и правый держатели полуоси должны занять одинаковое вертикальное положение в амортизаторе.

Также возможна регулировка развала приводных колес в сочетании с амортизатором. Для этого в амортизатор под желаемым углом вставляется держатель полуоси (см. стр. 13).



6.2.3 Регулировка развала колес

ИНФОРМАЦИЯ

Указанные ниже работы по регулировке **невозможно провести на модели CLT или CLT Ultra**.

Модульная система конструкции изделия предлагает держатели полуоси с расположенными под углом отверстиями для различных положений наклона приводных колес (см. рис. 12).

Развал колес изменяется посредством замены держателя полуоси. Результатом этого может быть следующее:

Положение приводного колеса	Результат
Угол развала 0°	- Узкая колея, отличное движение по прямой по инерции - Незначительное сопротивление при рулении
Развал колес	- Кресло-коляска становится более маневренной, поворотливой и устойчивой против опрокидывания на сторону - Установка положения колес защищает руки при вращении приводного обода - Общая ширина увеличивается - Повышенное сопротивление при рулении

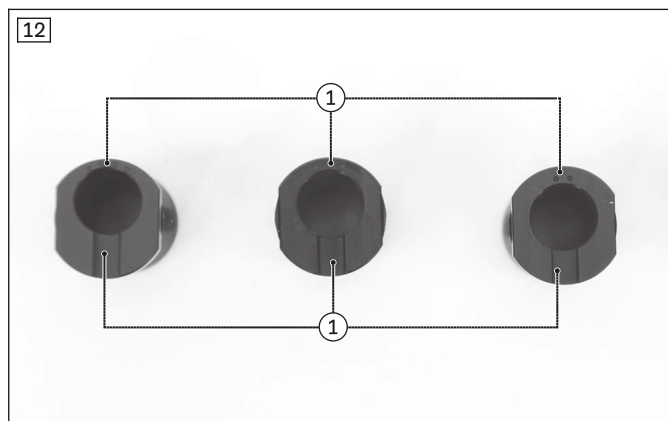
Развал приводных колес можно установить на **0°**, **2°**, **3°** и **4°**.

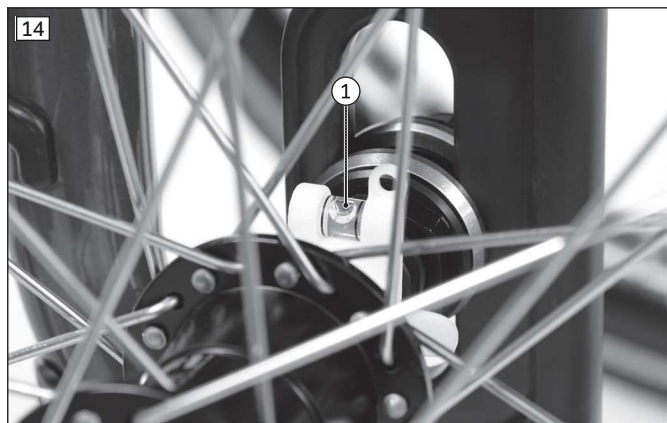
- Ослабить шестигранные гайки на держателе полуоси (см. рис. 7).
- Вынуть держатель полуоси (см. рис. 8).
- Подготовить новый держатель полуоси. Развал колес указан на держателе полуоси (1°, 2°, 4° = 1, 2, 3 точки: см. рис. 12, поз. 1).
- Вставить и легко привинтить выбранный держатель полуоси вместе с шайбами (см. рис. 9, поз. 2 и 3) и шестигранными гайками (см. рис. 9, поз. 1 и 4).

ИНФОРМАЦИЯ: Паз на держателе полуоси должен быть обращен вниз и наружу (см. рис. 12, поз. 2).

ИНФОРМАЦИЯ: Скос шайбы держателя полуоси всегда обращен наружу (см. рис. 10).

- Надеть монтажный инструмент (уровень) из комплекта поставки на полуось с приводным колесом, и вставить полуось в держатель (см. рис. 13).
 - Монтажный инструмент должен попасть в паз держателя полуоси (см. рис. 13, поз. 1).
 - Держатель полуоси выровнять таким образом, чтобы уровень находился в среднем положении (см. рис. 14). Затянуть шестигранные гайки до момента затяжки **40 Нм** (см. рис. 15).
 - Снять приводное колесо и извлечь монтажный инструмент.
 - Установить вновь приводное колесо.
- После регулировки развал левого и правого приводного колеса должен быть одинаковым.





6.2.4 Регулировка ширины колеи (дополнительная настройка)

После ослабления гаек крепления можно сместить держатель полуоси в направлении внутрь/наружу. Так можно бесступенчато отрегулировать расстояние между приводным колесом и боковинами.

6.2.5 Регулировка съемной оси

Съемную ось необходимо отрегулировать так, чтобы она правильно зафиксировалась, а колесо на оси не имело зазора.

- 1) Полуось удерживать накидным гаечным ключом на головке (ширина зева **19 мм**) и конце (ширина зева: **11 мм**).
- 2) Отрегулировать зазор, закручивая или откручивая гайку на головке полуоси (см. рис. 16, поз. 1).



6.2.6 Регулировка приводных ободьев

Все приводные ободья предусмотрены для расстояния от приводного колеса **15 мм** (стандартная регулировка) и **25 мм** (см. рис. 17).

- 1) Ослабить винтовое соединение и снять приводной обод с колесного обода.
- 2) Прочно привинтить приводные ободья к колесному ободу, применяя узкое или широкое монтажное положение (см. рис. 18).



6.3 Регулировка направляющих колес

ИНФОРМАЦИЯ

Указанные ниже работы по регулировке **невозможно провести на модели CLT или CLT Ultra**.

6.3.1 Регулировка угла наклона поворотной головки

После осуществления регулировки направляющих колес в соответствии с потребностями пользователя следует дополнительно отрегулировать угол наклона поворотной головки на адаптере направляющего колеса.

Для обеспечения оптимальных ходовых характеристик кресла-коляски болт вилки направляющего колеса в креплении (см. рис. 26, поз. 1) должен располагаться вертикально по отношению к полу. Адаптер направляющего колеса позволяет осуществлять регулировку этого угла с шагом 1,5°.

ИНФОРМАЦИЯ: крепление направляющего колеса после регулировки угла должно располагаться вертикально относительно пола как в направлении движения, так и перпендикулярно направлению движения. Поэтому во время регулировки угла поворотной головки необходимо следить за тем, чтобы болт вилки направляющего колеса располагался вертикально также в направлении, перпендикулярном направлению движения. При необходимости следует правильно отрегулировать детали.

ИНФОРМАЦИЯ

При выполнении нижеописанных регулировок определяющими являются те маркировки, которые можно увидеть, если смотреть спереди на коляску или адаптер рулевого колеса. Далее показывается регулировка в диапазоне до $\pm 10,5^\circ$ (длинная маркировочная отметка).

Путем смещения шайбы с выступом на адаптере направляющего колеса можно регулировать угол наклона поворотной головки, начиная с нулевой позиции (см. рис. 19) с шагом **1,5°** (значение на шкале "1" соответствует **1,5°**, "2" соответствует **3°** (см. рис. 20) и т.д.):

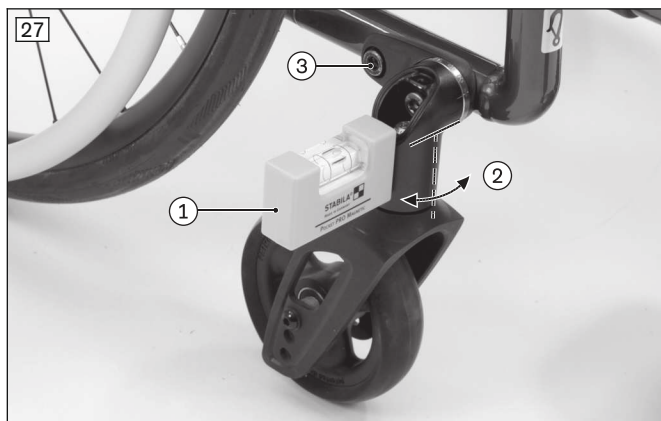
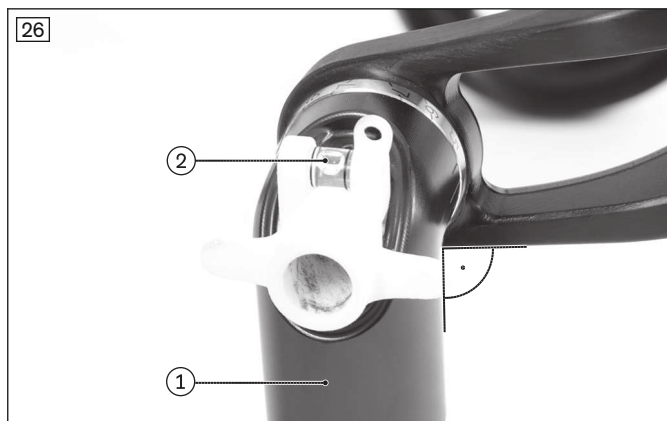
- Длинная маркировочная отметка (см. рис. 20): настройки в диапазоне от 0 до $\pm 10,5^\circ$
- Короткая маркировочная отметка (см. рис. 21): настройки в расширенном диапазоне от $\pm 12^\circ$





- 1) Выкрутить винт с внутренним шестигранником на адаптере направляющего колеса (см. рис. 22) и снять крышку.
- 2) Ослабить крепежный винт для регулировки угла поворотной головки (см. рис. 23) так, чтобы цапфа с выступом вышла из адаптера направляющего колеса с одной стороны и ее можно было свободно перемещать (см. рис. 24).
- 3) Отрегулировать предположительно подходящий угол (при этом важную роль играет длинная маркировочная метка на держателе). Снова вдавить шайбу с выступом в держатель на этой стороне.
- 4) Отвинтить другую сторону шайбы с выступом из держателя. Вращать адаптер направляющего колеса до тех пор, пока длинная маркировочная метка не укажет на ту же самую позицию на шкале шайбы с выступом (см. рис. 25).
- 5) Легко затянуть крепежный винт для регулировки угла наклона поворотной головки (см. рис. 23) и проверить при помощи монтажного инструмента из комплекта поставки, составляет ли угол в направлении движения приблизительно **90°** (см. рис. 26, поз. 1/2). Если это не так, необходимо повторить корректировку (см. начиная с шага 2).
- 6) Дополнительно проверить вертикальность оси винта перпендикулярно направлению движения:
 - Для этого поставить ватерпас на поворотную головку (см. рис. 27, поз. 1) и проверить вертикальность (см. рис. 27, поз. 2).
 - При необходимости дополнительно слегка ослабить крепежный винт адаптера направляющего колеса (см. рис. 27, поз. 3). Установить ось винта в вертикальное положение рукой.
- 7) Затянуть крепежный винт для регулировки угла наклона поворотной головки до момента **30 Нм** (см. рис. 23). Затянуть крепежный винт адаптера направляющего колеса до момента **30 Нм** (см. рис. 27, поз. 3).
- 8) Установить крышку и затянуть винт с внутренним шестигранником (см. рис. 22).
- 9) На поворотной головке на другой стороне отрегулировать шайбу с выступом на одинаковое значение шкалы.





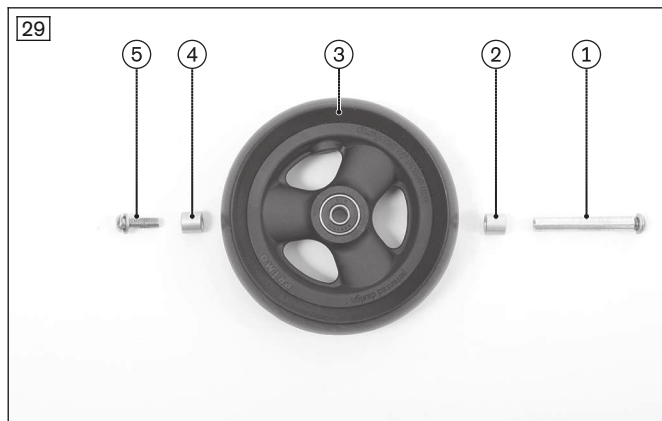
6.3.2 Смещение направляющих колес

ИНФОРМАЦИЯ

Обращайте внимание на таблицу высоты сиденья в разделе "Технические характеристики".

Высота сиденья спереди устанавливается посредством применения ряда отверстий на вилке и с учетом диаметра направляющих колес.

- 1) Ослабить винтовое соединение резьбовой втулки (см. рис. 28).
 - 2) Извлечь резьбовую и распорную втулки.
ИНФОРМАЦИЯ: Необходимо учесть, что изображенные и описанные распорные втулки доступны не для всех направляющих колес из предлагаемого ассортимента.
 - 3) Снять направляющее колесо.
 - 4) Вставить резьбовую втулку (см. рис. 29, поз. 1) в нужное вилочное отверстие и надвинуть 1-ю распорную втулку (см. рис. 29, поз. 2) изнутри.
 - 5) Установить направляющее колесо (см. рис. 29, поз. 3).
 - 6) Насадить 2-ю распорную втулку (см. рис. 29, поз. 4).
 - 7) Вставить крепежный винт (см. рис. 29, поз. 5) и затянуть резьбовую втулку до момента затяжки **8 Нм**.
- После смещения левое и правое направляющее колесо должны занять одинаковое вертикальное положение в вилке направляющего колеса.
- После изменения высоты сиденья спереди необходимо проверить и при необходимости отрегулировать угол наклона направляющей головки (см. стр. 16).



6.4 Регулировка стояночных тормозов

⚠ ОСТОРОЖНО

Пренебрежение контролем тормозной функции

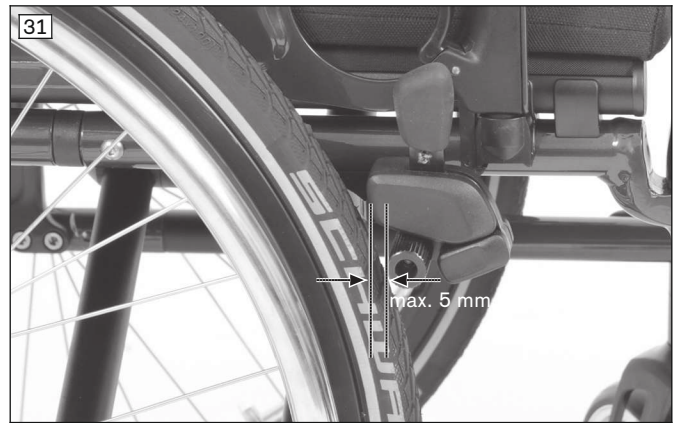
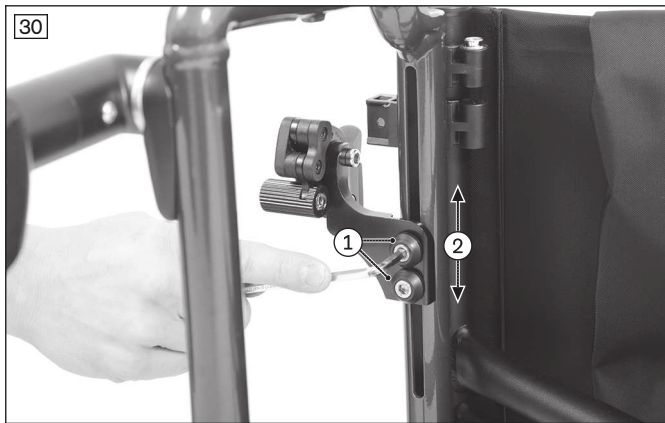
Несчастный случай, падение пользователя вследствие ошибки регулировки и неправильно накачанных шин

- ▶ Проверить на правильность расстояние между прижимным валиком тормоза и шиной (точные данные см. в следующей главе).
- ▶ Проверить правильность положения прижимного валика тормоза относительно шины. Прижимной валик тормоза при торможении должен охватывать как минимум половину ширины шины.
- ▶ Регулировки на стояночном тормозе выполнять всегда с обеих сторон.
- ▶ Убедитесь, что пользователь в состоянии привести в действие стояночный тормоз без приложения особых усилий. Необходимое для этого усилие не должно превышать значения 60 Н.
- ▶ Проверить давление в шинах приводных колес. Обращать внимание на информацию, приведенную в разделе "Технические характеристики" или на боковой стороне шины.
- ▶ Использовать только оригинальные приводные колеса с выверенным радиальным биением макс. **1 мм**.

Настройка необходима после изменения положения приводного колеса или при дополнительной регулировке.

6.4.1 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником, расположенные между тормозом с коленчатым рычагом и резьбовым пальцем в трубе рамы (см. рис. 30, поз. 1).
- 2) Отрегулировать тормоз с коленчатым рычагом путем перемещения (см. рис. 30, поз. 2). Пока тормоз не приведен в действие, расстояние между шинами и прижимным валиком тормоза должно составлять **макс. 5 мм**. (см. рис. 31).
 - Расстояние между прижимным валиком тормоза и приводным колесом в состоянии без торможения должно составлять **1 – 5 мм**.
 - Тормоз должен нажиматься с обеих сторон равномерно и легко.
 - Прижимной валик должен надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.
- 3) Одновременно затянуть оба винта с внутренним шестигранником в резьбовом пальце до момента затяжки **8 Нм**.
 - Левый и правый тормоз с коленчатым рычагом после регулировки должны иметь одинаковое тормозное действие.



6.4.2 Регулировка ножничного тормоза

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником в зажимных скобах (см. рис. 32, поз. 1).
 - 2) Плавно сдвинуть/отрегулировать держатель ножничного тормоза в зажимной скобе (см. рис. 32, поз. 2).
 - 3) Ножничный тормоз следует монтировать таким образом, чтобы достигалось полное тормозное действие и одновременно обеспечивалась свобода передвижения без столкновения откидываемых частей.
 - В открытом состоянии ножничный тормоз не должен ударяться о раму (см. рис. 32).
 - Тормоз должен нажиматься с обеих сторон равномерно и легко.
 - Прижимной валик должен надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя (см. рис. 33).
 - 4) Равномерно затянуть оба винта с внутренним шестигранником до момента затяжки **12 Нм** в два этапа (см. рис. 32, поз. 1).
- После регулировки левый и правый ножничный тормоз должны обладать одинаковым тормозным действием.



6.4.3 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для пользователей и сопровождающих лиц

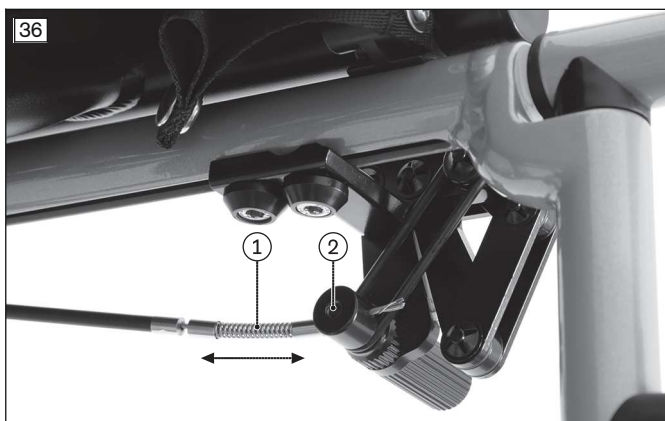
Предварительная настройка (при необходимости)

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником, расположенные между тормозом с коленчатым рычагом и резьбовым пальцем в трубе рамы (см. рис. 34).
- 2) Отрегулировать тормоз с коленчатым рычагом путем перемещения. Пока тормоз не приведен в действие, расстояние между шинами и прижимным валиком тормоза должно составлять **макс. 5 мм** (см. рис. 35).
 - Расстояние между прижимным валиком тормоза и приводным колесом в состоянии без торможения должно составлять **1 – 5 мм**.
- 3) Одновременно затянуть оба винта с внутренним шестигранником в резьбовом пальце до момента затяжки **8 Нм**.

Точная регулировка

- 1) Ослабить крепление тягового тросика Бодена на тормозном прижимном валике (см. рис. 36, поз. 2).
- 2) Сместить тяговый тросик Бодена в пружине (см. рис. 36, поз. 1).

- 3) Повторно зажать тяговый тросик Боудена путем затягивания крепления.
 - Тормоз должен нажиматься с обеих сторон равномерно и легко.
 - Прижимной валик должен надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.
- 4) **При необходимости:** после регулировки укоротить тяговый тросик Боудена на **10 мм** (без рис.).



6.4.4 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для управления одной рукой

ИНФОРМАЦИЯ

Для регулировки прижимного валика тормоза на активной стороне: см. пункт "Регулировка тормоза с коленчатым рычагом".

Настройка необходима после изменения положения приводного колеса или при дополнительной регулировке.

Предварительная настройка (при необходимости)

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником, расположенные между тормозом с коленчатым рычагом и резьбовым пальцем в трубе рамы (без рис., аналогичная процедура: см. рис. 34).
- 2) Отрегулировать тормоз с коленчатым рычагом путем перемещения.
Пока тормоз не приведен в действие, расстояние между шинами и прижимным валиком тормоза должно составлять **макс. 5 мм** (аналогичный рис.: см. рис. 35).
 - Расстояние между прижимным валиком тормоза и приводным колесом в состоянии без торможения должно составлять **1 – 5 мм**.
- 3) Одновременно затянуть оба винта с внутренним шестигранником в резьбовом пальце до момента затяжки **8 Нм**.

Точная регулировка

- 1) Ослабить втулку на тормозном прижимном валике (см. рис. 37).
- 2) Передвинуть втулку на тяговом тросике Боудена (см. рис. 38).
- 3) Повторно зажать тяговый тросик Боудена, затянув гайку (см. рис. 37).
 - Тормоз должен легко нажиматься.
 - Тормозное действие должно быть одинаковым на обоих тормозных прижимных валиках.
 - Прижимной валик должен надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.

4) **При необходимости:** после регулировки укоротить тяговый тросик Бодена на **10 мм** (без рис.).



6.4.5 Регулировка тормозной силы барабанного тормоза

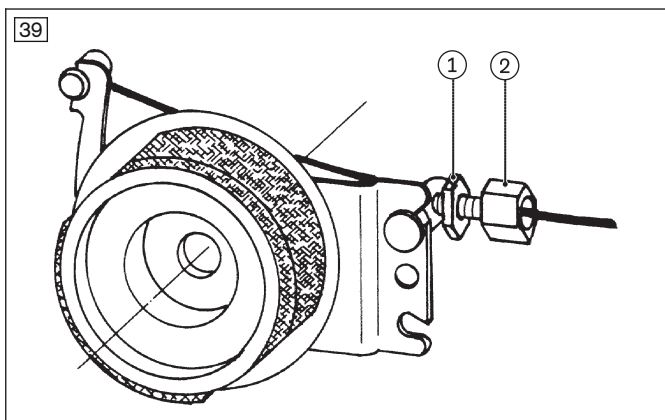
ИНФОРМАЦИЯ

После юстировки проверьте, чтобы в результате нажатия рычага ручного тормоза было достигнуто достаточное тормозное действие.

Следует обращать внимание на то, что барабанный тормоз должен обладать достаточным действием также и в том случае, если рычаг ручного тормоза установлен в фиксирующем положении.

Для достижения оптимального тормозного действия производится настройка тормозной силы, выполняемая посредством регулировочного винта (см. рис. 39, поз. 2).

- **Увеличение тормозной силы:** вывернуть регулировочный винт.
 - **Уменьшение тормозной силы:** закрутить регулировочный винт.
- 1) Ослабить контргайку (см. рис. 39, поз. 1) и вывернуть регулировочный винт так, чтобы можно было услышать шумы от контакта с вращающимся задним колесом.
 - 2) Регулировочный винт (см. рис. 39, поз. 2) закрутить вплоть до исчезновения шумов от контакта с задним колесом, колесо должно вращаться свободно.
 - 3) Прочно затянуть контргайку (см. рис. 39, поз. 1), чтобы зафиксировать регулировочный винт.
- Тормозная сила обоих задних колес должна быть отрегулирована одинаково.



6.5 Регулировка спинки

ИНФОРМАЦИЯ

Указанные ниже работы по регулировке **невозможно провести на модели CLT или CLT Ultra.**

6.5.1 Регулировка высоты спинки

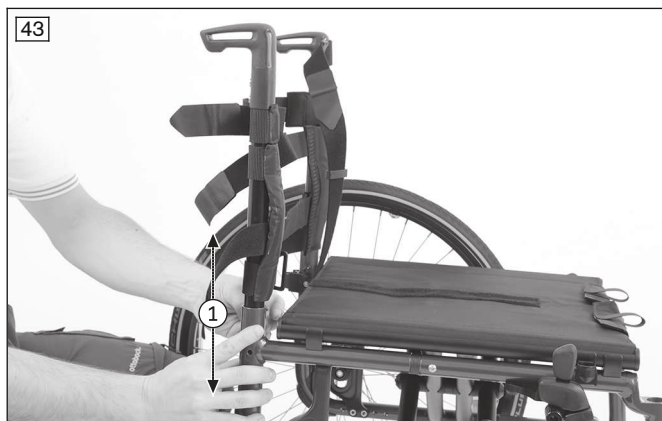
Высоту спинки в зависимости от системы можно изменить на **50 мм**, **75 мм** или **100 мм**. Регулировка производится с помощью встроенных в заднюю раму трубок спинки пошагово, длина шага **25 мм**.

- 1) Снять подушку спинки.

- 2) **При необходимости:** ослабить заднее крепление боковины на раме (см. рис. 40, поз. 1) и откинуть боковину в сторону.
- 3) Отсоединить обтяжку спинки (см. рис. 41).
- 4) Снять защитные колпачки и вынуть оба крепежных винта трубки спинки из нижней рамы (см. рис. 42).
- 5) Установить желаемую высоту спинки (см. рис. 43, поз. 1).
- 6) Затянуть извлеченные винты с внутренним шестигранником до момента затяжки **7 Нм**. Надеть защитные колпачки на шестигранные гайки.

→ Обе трубки спинки должны быть отрегулированы на одинаковую высоту.

По окончании работ по регулировке следует вновь правильно установить все детали. Для регулировки обтяжки спинки: см. стр. 24.



6.5.2 Регулировка угла наклона спинки сиденья

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствие антипрокидывателя

Опрокидывание, падение пользователя вследствие отсутствия устройства безопасности

- При большом отклонении спинки назад при небольшой колесной базе антипрокидыватель должен быть установлен дважды (на обеих сторонах); при большой колесной базе следует установить и активировать по крайней мере одно устройство для защиты от опрокидывания.
- Следует проконтролировать прочность посадки антипрокидывателя.

При использовании коляски с регулируемой спинкой угол наклона спинки может быть изменен в соответствии с потребностями пользователя в диапазоне от **+9° до -15°** с шагом в 6°.

При использовании боковин с откидным столиком в комбинации с регулируемой спинкой угол спинки можно изменять только в диапазоне от **+3° до -9°**.

- 1) Ослабить крепежный винт (винт с внутренним шестигранником).
УВЕДОМЛЕНИЕ Во избежание повреждения зубьев следует проследить, чтобы крепежный винт был достаточно ослаблен.
- 2) Произвести регулировку одинаково с обеих сторон.
- 3) Вновь прочно затянуть крепежный винт.



6.6 Регулировка обтяжки сиденья/спинки

6.6.1 Регулировка обтяжки спинки

ИНФОРМАЦИЯ

Хорошо подогнанная спинка облегчает длительное сидение в коляске и снимает напряжение, а также снижает опасность возникновения мест сдавливания и нанесения косвенного ущерба для здоровья. Не натягивайте обтяжку слишком сильно.

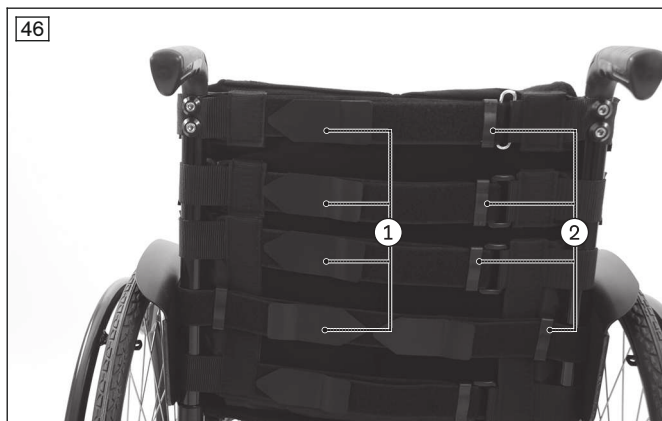
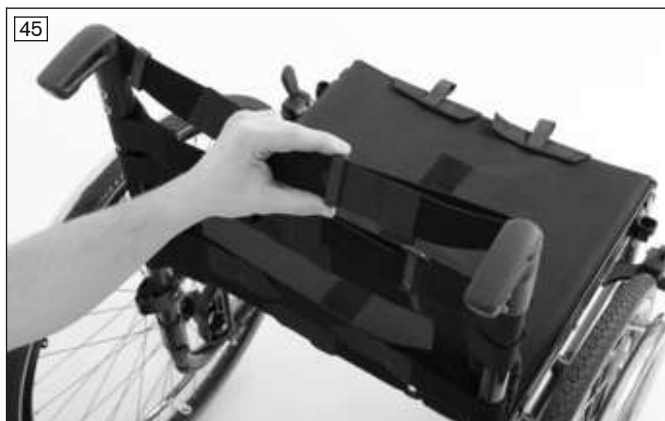
ИНФОРМАЦИЯ

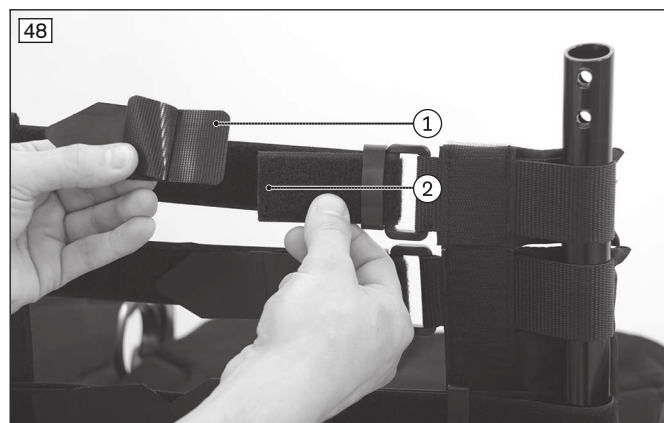
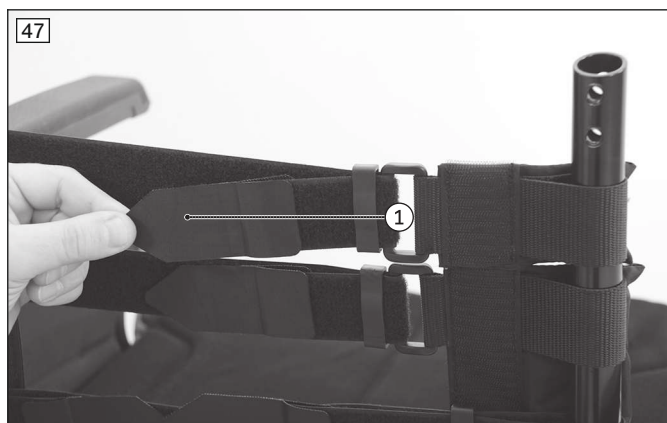
Следует обращать внимание на то, чтобы пользователь сидел в кресле-коляске как можно глубже, то есть его таз должен находиться в области между трубками спинки.

6.6.1.1 Регулировка адаптируемой обтяжки спинки

Обтяжка спинки можно посегментно подогнать в соответствии с потребностями пользователя (см. рис. 45).

- 1) Снять подушку спинки.
- 2) Ослабить застежку на липучках натяжных ремней (см. рис. 46, поз. 1; см. рис. 47, поз. 1).
- 3) Скрепить натяжные ремни с помощью застежки на липучках в соответствии с желаемым натяжением. Для этого при необходимости вынуть/заправить натяжные ремни в петли (см. рис. 46, поз. 2).
- 4) Слишком длинные натяжные ремни можно укоротить. Для этого следует снять наконечники натяжных ремней (см. рис. 48, поз. 1), обрезать натяжные ремни (см. рис. 48, поз. 2) и установить наконечники на место.
- 5) Положить подушку спинки и закрепить с помощью застежки на липучках.





6.6.1.2 Регулировка обтяжки спинки "Ультралегкая"

Обтяжку спинки можно легко подогнать в соответствии с потребностями пользователя, изменив длину верхнего ремня.

- 1) Снять подушку спинки.
- 2) Ослабить застежку на липучках верхнего ремня (см. рис. 49).
- 3) Скрепить верхний ремень с помощью застежки на липучках в соответствии с желаемым натяжением.



6.6.2 Регулировка обтяжки сиденья

В рамках первичного использования изделия пациентом регулировка обтяжки сиденья, как правило, не требуется. Тем не менее, возможна последующая подтяжка провисания обтяжки. Изменения необходимо выполнять путем регулировки рамы, осевого блока и направляющих колес.

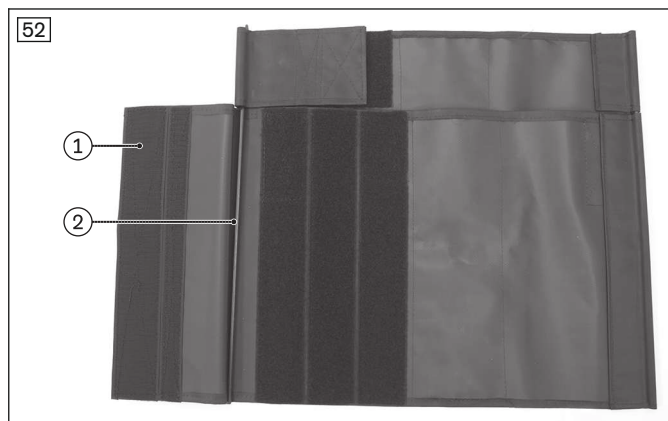
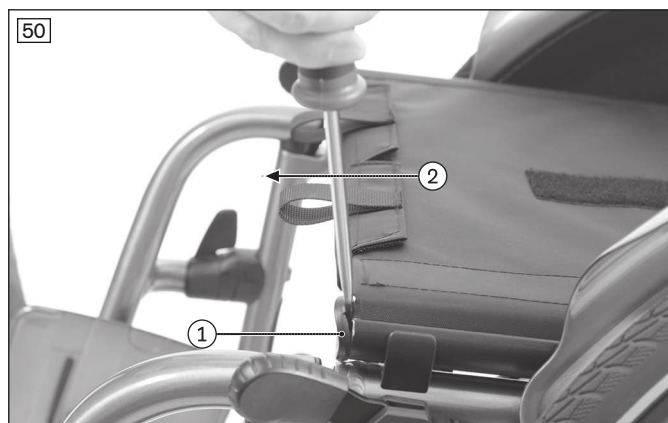
Обтяжка сиденья "Ультралегкая"

Для обтяжки сиденья "Ультралегкая" отсутствуют возможности регулировки.

Обтяжка сиденья "Полная" (из двух частей) с возможностью последующей подтяжки и обтяжка сиденья с отсеками для хранения

> **Условие:** подушка сиденья снята.

- 1) Снять концевые заглушки (см. рис. 50, поз. 1/2).
- 2) Слегка сложить раму с двойной крестовиной и стянуть с нее обтяжку сиденья (см. рис. 51).
- 3) Ослабить застежку на липучках на нижней стороне обтяжки сиденья (см. рис. 52, поз. 1).
- 4) Натянуть обтяжку сиденья сильнее или дальше. Снова закрыть застежку на липучках. Следить за правильным расположением ребер обтяжки (см. рис. 52, поз. 2).
- 5) Натянуть обтяжку сиденья на раму с двойной крестовиной с помощью ребер обтяжки (см. рис. 53, поз. 1).
- 6) Заменить концевые заглушки и вставить в трубу рамы с помощью киянки.
- 7) Разложить кресло-коляску. При этом рама с двойной крестовиной должна полностью находиться в опорах.



6.7 Регулировка опор для ног

От расстояния между подножками и поверхностью сиденья зависит устойчивость сиденья пользователя. Высота регулировки воздействует на таз и седалищную кость.

6.7.1 Регулировка высоты по длине голени

Необходимая высота опор для ног зависит от длины голени пользователя и толщины используемой подушки сиденья.

Опоры для ног/скоба подножки в модели Avantgarde DS

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на передней раме (см. рис. 54).
- 2) Отрегулировать длину голени пользователя (размер до верхнего края обтяжки сиденья, см. рис. 55).
ИНФОРМАЦИЯ: В трубе рамы расположены несколько резьбовых отверстий. В зависимости от желаемой регулировки необходимо полностью вывернуть винт с внутренним шестигранником и использовать другое отверстие.
ИНФОРМАЦИЯ: В скобе подножки расположены 3 резьбовых отверстия, которые должны перекрываться с резьбовыми отверстиями в трубе рамы. Для монтажа достаточно использовать по одному винту с внутренним шестигранником для каждой скобы подножки.
- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником до момента затяжки **7 Нм**.



Опоры для ног/скоба подножки в модели Avantgarde DV

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником (см. рис. 56).
- 2) Бесступенчато отрегулировать длину голени пользователя (размер до верхнего края обтяжки сиденья, см. рис. 57). При этом следует обращать внимание на то, чтобы скоба подножки была вставлена в держатель опоры для ног на глубину не менее **40 мм**.

ИНФОРМАЦИЯ: На скобе подножки есть отметка, указывающая, на какую минимальную глубину следует вставлять скобу подножки при монтаже.

- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **7 Нм**.



Откидываемая вверх опора для ног в модели Avantgarde DV

- 1) Для регулировки ослабить винт с внутренним шестигранником (см. рис. 58). Теперь скобу подножки можно при необходимости передвинуть.
- 2) Скобу подножки настроить на желаемую длину голени пользователя.
- 3) Вновь затянуть винт с внутренним шестигранником (см. рис. 58).



6.7.2 Регулировка угла наклона опор для ног

Установленный угол наклона опор для ног должен обеспечить удобное положение покоя для голеностопного сустава.

Сплошная подножка

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на подвеске подножки слева (см. рис. 59).
- 2) Повернуть подножку до достижения требуемого угла (см. рис. 60).
- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **8 Нм**.



Подножка из двух частей

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на подвеске подножки (см. рис. 61).
- 2) Повернуть шарнир подножки до достижения требуемого угла (см. рис. 62).
- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **8 Нм**.



Откидываемая вверх опора для ног в модели Avantgarde DV

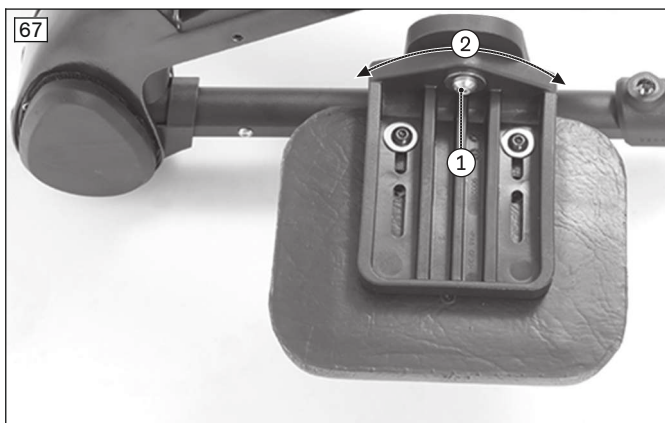
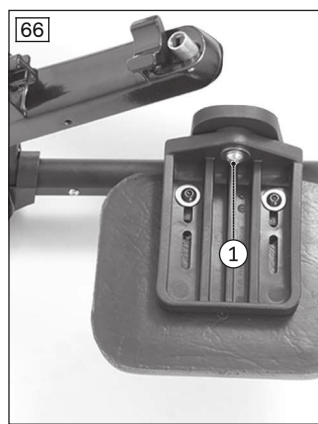
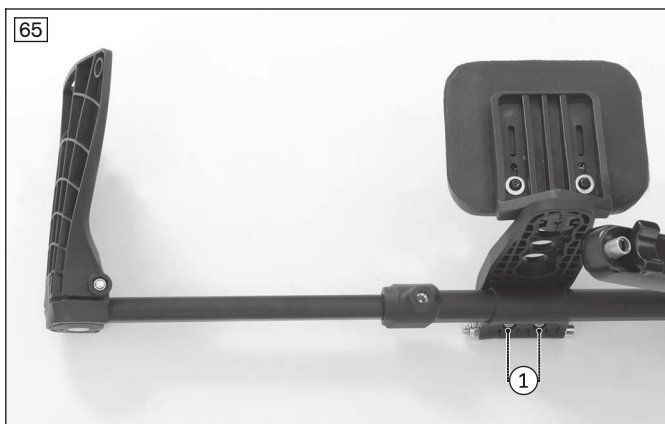
- 1) Ослабить винт с потайной головкой на подножке (см. рис. 63).
- 2) Повернуть подножку до достижения требуемого угла (см. рис. 64).
- 3) Затянуть винт с потайной головкой до момента не менее **6 Нм** (см. рис. 63).



6.7.3 Регулировка обивки для голени откидывающейся вверх опоры для ног

Обивку для голени этой опоры для ног можно регулировать по высоте, глубине, ширине и углу наклона.

- 1) **Регулировка по высоте:** ослабить винты с внутренним шестигранником на зажимных скобах (см. рис. 65, поз. 1). Обивку для голени передвинуть на желаемую высоту и прочно затянуть винты с внутренним шестигранником.
- 2) **Регулировка по глубине:** ослабить винт с внутренним шестигранником на обивке для голени и вынуть (см. рис. 66, поз. 1). Обивку для голени передвинуть в одну из 4 возможных позиций (см. рис. 66, поз. 2) и прочно затянуть винты с внутренним шестигранником.
- 3) **Регулировка угла наклона:** ослабить винт с внутренним шестигранником на обивке для голени (см. рис. 67, поз. 1). Установить желаемый угол наклона и прочно затянуть винты с внутренним шестигранником.
- 4) **Регулировка по ширине:** ослабить винты с внутренним шестигранником на обивке для голени (см. рис. 68, поз. 1). Обивку для голени передвинуть в желаемое положение (см. рис. 68, поз. 2) и прочно затянуть винты с внутренним шестигранником.

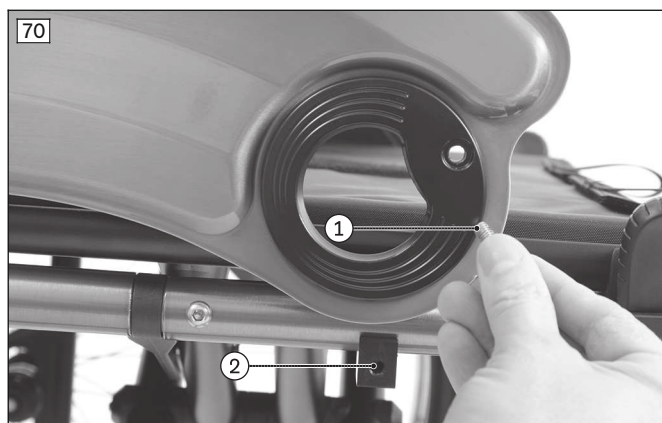


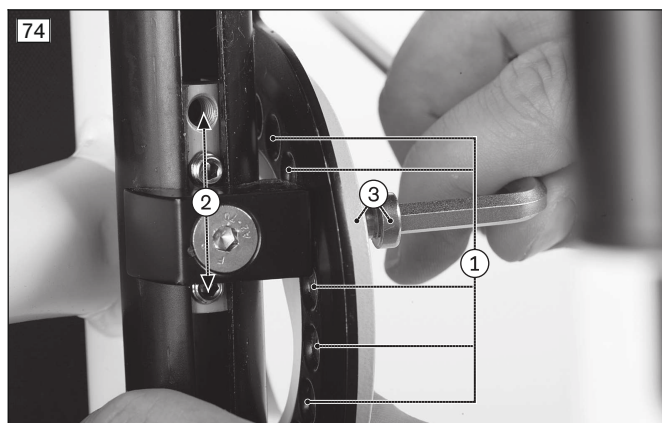
6.8 Регулировка боковин

6.8.1 Регулировка стандартных боковин и панелей для защиты одежды

При изменении положения приводных колес необходима дополнительная регулировка боковин. Панель для защиты одежды (см. рис. 69) может быть плавно подогнана к положению приводных колес.

- 1) Снять приводное колесо.
 - 2) Ослабить крепежный винт между боковиной и установочной шпонкой (см. рис. 70, поз. 1/2).
 - 3) Слегка ослабить винт в регулировочном пазу в трубке спинки изнутри (см. рис. 71).
 - 4) При необходимости слегка ослабить установочную шпонку на нижней стороне рамы (см. рис. 72).
 - 5) Отвинтить крышку регулировочного диска (см. рис. 73).
 - 6) Насадить приводное колесо для определения положения.
 - 7) Установить желаемое положение:
 - Вперед: совместить правильное отверстие регулировочной шайбы с точкой крепления на установочной шпонке (см. рис. 74, поз.1).
 - Сзади: отрегулировать угол (см. рис. 71).
 - Установочная шпонка: при необходимости отрегулировать по глубине (см. рис. 74, поз. 2).
 - 8) Завинтить крышку регулировочного диска (см. рис. 73). Маркировка на диске помогает при определении положения.
- Помните, что боковину можно привинтить к установочной шпонке через крышку (см. рис. 74, поз. 3).
- 9) Вновь прочно затянуть все болты.
 - 10) Насадить приводное колесо и проверить свободу хода.
- После регулировки с обеих сторон оба приводных колеса должны двигаться свободно без контактных шумов.





6.8.2 Регулировка высоты подлокотников

Описание работ по регулировке высоты подлокотников приведено в прилагаемом руководстве по применению (для пользователей).

6.8.3 Монтаж и регулировка механизма поворота и подлокотников для нижней части руки

Механизм поворота устанавливается на трубе боковины кресла-коляски при помощи зажимной скобы. Чашеобразный подлокотник (модульный подлокотник для нижней части руки) монтируется на подвижной части механизма поворота.

Монтаж приведен в прилагаемом к механизму поворота руководстве по применению – код 647G411.

Подробное описание работ по регулировке механизма поворота с подлокотником для нижней части руки приведено в прилагаемом руководстве по применению (для пользователей).

6.9 Регулировка антипрокидывателя

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильный монтаж антипрокидывателя/отсутствие антипрокидывателя

Опрокидывание, падение пользователя вследствие пренебрежения указаниями по монтажу и ошибок при регулировке изделия

- ▶ В зависимости от настроек ходовой части, центра тяжести коляски и угла спинки, а также от опыта пользователя может понадобиться использование антипрокидывателя.
- ▶ При короткой колесной базе и откинутой далеко назад спинке требуется, в зависимости от опыта пользователя, установка антипрокидывателя на обеих сторонах.
- ▶ Следует проконтролировать правильность выполнения монтажа и регулировку антипрокидывателя. Найдите подходящее положение, используя для подстраховки помощника.

⚠ ОСТОРОЖНО

Непредусмотренный антипрокидыватель

Опрокидывание пользователя вследствие отсутствия устройства безопасности

- ▶ Для версий CLT и CLT Ultra с жестко приваренным адаптером приводного колеса монтаж антипрокидывателя не предусмотрен.
- ▶ Поэтому перед тем как обеспечить пользователя таким вариантом коляски, его необходимо тщательно проверить на предмет способности управлять такой коляской (достаточная физиологическая способность). Данные варианты кресла-коляски предназначены только для опытных, спортивно-активных пользователей с высокими требованиями, которые в силу своих физиологических возможностей могут хорошо управлять креслом-коляской.

ИНФОРМАЦИЯ

Для правильной регулировки антипрокидывателя следует при необходимости сочетать действия по регулировке длины и угла.

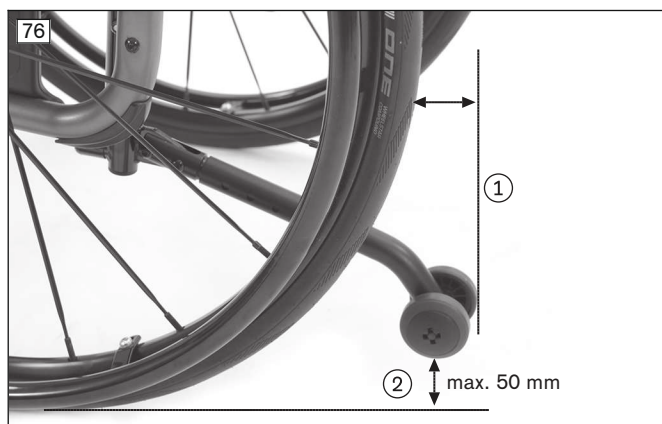
Регулировка длины держателя колеса

- 1) Извлечь винт с внутренним шестигранником из держателя колеса (см. рис. 75, поз. 1).
- 2) Отрегулировать держатель колеса по длине (см. рис. 75, поз. 2).

- 3) Привинтить держатель колеса. При этом наружный край ролика антипрокидывателя должен выступать за шину колеса наибольшего диаметра (см. рис. 76, поз. 1).

Регулировка угла держателя колеса

- 1) Удалить винт с внутренним шестигранником в области между трубкой антипрокидывателя и механизмом для регулировки угла (см. рис. 75, поз. 3).
- 2) Ослабить 2-ой винт с внутренним шестигранником на механизме для регулировки угла (см. рис. 75, поз. 4).
- 3) Отрегулировать угол держателя колеса.
- 4) Привинтить держатель колеса. При этом расстояние между роликами антипрокидывателя и полом должно составлять не более **50 мм** (см. рис. 76, поз. 2).



6.10 Регулировка поясного ремня

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильный порядок действий в процессе регулировки

Травмы, неправильное положение тела, плохое самочувствие пользователя в результате ошибки регулировки

- ▶ Квалифицированный персонал несет ответственность за выполнение индивидуального позиционирования и подгонку системы ремней.
- ▶ Если ремни системы отрегулированы слишком туго, это может привести к болевым ощущениям или неудобству для пользователя.
- ▶ Если ремни системы отрегулированы слишком свободно, то это может привести к смещению пользователя в опасное для него положение. Кроме того, застежки ремней могут непроизвольно раскрыться при их попадании на твердые части одежды пользователя (например, кнопки).

⚠ ВНИМАНИЕ

Отсутствие инструктажа

Травмы, неправильное положение тела, плохое самочувствие пользователя в результате информационной ошибки

- ▶ Квалифицированный персонал несет ответственность за то, чтобы пользователь и/или сопровождающий и ухаживающий персонал правильно поняли такие вопросы как регулировка, использование, техническое обслуживание или уход за системой ремней.
- ▶ Следует в особенности убедиться в том, что пользователь и/или сопровождающий и ухаживающий персонал обладают знаниями о том, как быстро ослабить или расстегнуть изделие для того, чтобы в экстренных случаях не возникло задержек.

Информацию о способах регулировки можно найти в прилагаемом руководстве по применению устройства от фирмы-производителя.

6.11 Регулировка терапевтического столика

Терапевтический столик надвигается на подлокотники.

Если крепление терапевтического столика не подогнано к высоте подлокотников, то это можно осуществить с помощью прилагаемого руководства по применению или инструкции по монтажу.

7 Передача изделия

7.1 Заключительный контроль

Перед передачей кресла-коляски необходимо провести заключительный контроль:

- Смонтированы ли все детали и компоненты в соответствии с бланком заказа?
- Правильно ли расположены приводные колеса?
- Легко ли вращаются и надежно ли фиксируются полуоси?
- Правильно ли накачаны колеса?

ИНФОРМАЦИЯ: Значение требуемого давления в шинах указано на боковой стороне шины. Минимальное давление воздуха в шинах приводных колес высокого давления составляет 7 бар.

- Только после работ по регулировке: правильно ли отрегулированы тормоза?
- Только после работ по регулировке: установлен ли угол направляющей головки вертикально?
- Только после работ по регулировке: правильно ли отрегулирован антипрокидыватель?

7.2 Транспортировка изделия к клиенту

УВЕДОМЛЕНИЕ

Применение непригодной упаковки

Повреждение в результате транспортировки изделия в ненадлежащей упаковке

- Для поставки продукта следует использовать только оригинальную упаковку.

Транспортировка кресла-коляски пользователю производится в демонтированном состоянии с применением наружной упаковки.

7.3 Передача изделия

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствие инструктажа

Падение, опрокидывание пользователя в результате недостаточных знаний об изделии

- При передаче изделия проведите инструктаж пользователя или сопровождающего лица на предмет безопасного пользования.

Для обеспечения надлежащей передачи изделия следует соблюдать следующий порядок действий:

- Пользователь изделия должен примерить сиденье. При этом следует обращать внимание, прежде всего, на правильность размещения пользователя в коляске с медицинской точки зрения.
- Следует проинструктировать пользователя вместе с возможными сопровождающими лицами на предмет безопасного использования изделия. Для этого следует, прежде всего, использовать прилагаемое руководство по применению (для пользователей).
- При передаче коляски пользователю или сопровождающему лицу следует передать руководство по применению (для пользователей).
- **В зависимости от оснащения:** дополнительно также необходимо передать все руководства по применению комплектующих, входящих в комплект поставки.

8 Техническое обслуживание и ремонт

Производитель рекомендует производить регулярное техническое обслуживание изделия каждые **12 месяцев**.

Подробная информация об уходе за изделием, а также о техническом обслуживании и ремонте изделия приведена в руководстве по применению (для пользователей).

Подробная информация о ремонте приведена в руководстве по сервисному обслуживанию.

9 Утилизация

9.1 Указания по утилизации

Утилизацию всех компонентов изделия следует осуществлять в соответствии с действующими в стране эксплуатации изделия национальными законодательными предписаниями по охране окружающей среды.

9.2 Рекомендации по вторичному использованию

⚠ ВНИМАНИЕ

Бывшие в употреблении подушки сиденья

Функциональные и/или гигиенические факторы риска вследствие повторного применения

- При вторичном использовании изделия следует заменить подушки сиденья новыми.

Данное изделие можно использовать неоднократно.

При вторичном применении изделия – также, как и подержанные машины и транспортные средства – подвергаются особой нагрузке. Характеристики и функционирование не должны изменяться в такой степени, которая повлекла бы за собой возникновение ущерба безопасности пациента или третьих лиц во время эксплуатации.

Для повторного применения соответствующее изделие следует вначале тщательно очистить и дезинфицировать. Затем квалифицированный персонал должен проконтролировать состояние изделия, в том числе на наличие износа и повреждений. Необходимо заменить изношенные и поврежденные части, а также не подходящие для нового пользователя компоненты.

Подробная информация о замене деталей, а также о требуемых инструментах содержится в руководстве по сервисному обслуживанию.

10 Правовые указания

На все правовые указания распространяется право той страны, в которой используется изделие, поэтому эти указания могут варьировать.

10.1 Ответственность

Производитель несет ответственность в том случае, если изделие используется в соответствии с описаниями и указаниями, приведенными в данном документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие пренебрежения положениями данного документа, в особенности при ненадлежащем использовании или несанкционированном изменении изделия.

10.2 Гарантия

Подробную информацию об условиях гарантии можно получить в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).

10.3 Срок службы

Ожидаемый срок службы: **4 года**

Ожидаемый срок службы заложен в основу определения параметров, производства, а также предписаний по применению изделия по назначению. Данные предписания охватывают также критерии для технического ухода, обеспечения эффективности и безопасности изделия.

11 Технические характеристики

ИНФОРМАЦИЯ

- Многие технические данные указываются в дальнейшем в мм. Помните, что, если не указано иное, настройки изделия осуществляются не в миллиметровом диапазоне, а только с шагом прим. **0,5 см** или **1 см**.
- Имейте в виду, что при выполнении работ по регулировке достигнутые значения могут отклоняться от указанных далее. Отклонения могут составлять **±10 мм** и **±2 мм**.

Avantgarde DS/DV – общие данные

	DS	DV
Макс. нагрузка [кг]	140 ¹⁾	140 ¹⁾
Вес [кг]	От 8,7 ²⁾	От 9,7 ²⁾
Транспортировочный вес [кг]	Рама: от 6,1 ²⁾ Приводное колесо 24": от 1,3 (включая полуось) ²⁾	Рама: от 5,6 ²⁾ Опора для ног: от 0,75 ²⁾ Приводное колесо 24": от 1,3 (включая полуось) ²⁾

	DS	DV
Ширина сиденья [мм]	320 – 520	320 – 520
Высота сиденья спереди [мм]	380 – 540	380 – 540
Высота сиденья сзади [мм]	360 – 510	360 – 510
Глубина сиденья [мм]	360 – 540	360 – 540
Общая длина [мм]	720 – 1040 ³⁾	720 – 1040 ³⁾
Общая ширина [мм]	490 – 725	490 – 725
Общая высота [мм]	580 – 1100	580 – 1100
Размер в сложенном виде от [мм]	260	260
Угол наклона спинки сиденья [°]	-9 – +30	-9 – +30
Высота спинки сиденья [мм]	250 – 550	250 – 550
Длина голени [мм]	160 – 550	160 – 550
Угол между опорой для ног и поверхностью сиденья [°]	0 – 15	0 – 15
Расстояние от подлокотника до сиденья [мм]	245 – 340	245 – 340
Позиционирование подлокотника [мм]	175 – 250	175 – 250
Горизонтальное положение оси [мм]	32,5 – 150,5	32,5 – 150,5
Угол наклона передней рамы [°]	70/80	75
Приводные колеса	22", 24", 25"	22", 24", 25"
Направляющие колеса	3", 4", 5", 5,5", 6"	3", 4", 5", 5,5", 6"
Допущенный тип шин	Пневматические, из полиуретана или сплошные резиновые шины / 1", 1 3/8"	Пневматические, из полиуретана или сплошные резиновые шины / 1", 1 3/8"
Мин. давление в шинах [бар]	7 ⁴⁾	7 ⁴⁾
Минимальный радиус поворота [мм] ⁵⁾	560 – 740	560 – 740
Диаметр приводного обода [мм]	470 – 560	470 – 560
Макс. допустимый наклон [°] / [%] ^{6) 7) 8)}	7 / 12,3	7 / 12,3

¹⁾ При опции CLT, CLT Ultra: 100 кг

²⁾ Данные по весу варьируются в зависимости от выбранных опций и вариантов.

³⁾ + 95 мм при удлинении колесной базы

⁴⁾ Отличаются в зависимости от шин; см. данные на колпаке колеса.

⁵⁾ В соответствии с ISO 7176-5.

⁶⁾ Действует также для парковки с затянутым стояночным тормозом.

⁷⁾ Действует для всех направлений (вперед, назад, в сторону).

⁸⁾ В соответствии с ISO 7176-1.

Увеличение общей ширины за счет развала приводных колес (все модели) [мм]

Развал колес	Приводное колесо 22"	Приводное колесо 24"	Приводное колесо 25"
0°	0	0	0
2°	< 40	40	> 40
3°	< 60	60	> 60
4°	< 80	80	> 80

Avantgarde DV/DS – высота сиденья спереди^{1), 2)} [мм]

Вилка направляющего колеса	Отверстие для вилки (см. рис. 77)	Адаптер высоты сиденья 481F160=SE007	Окончательная высота сиденья [мм] при размере направляющего колеса				
			3"	4"	5"	5.5"	6"

Вилка направляющего колеса	Отверстие для вилки (см. рис. 77)	Адаптер высоты сиденья 481F160=SE007	Окончательная высота сиденья [мм] при размере направляющего колеса				
			420 / 430	440	—	—	—
Короткая вилка (только 2 отверстия)	1	X	420 / 430	440	—	—	—
		—	390	410	—	—	—
	2	X	410	—	—	—	—
		—	380	—	—	—	—
Стандартная вилка (см. рис. 77)	1	X	—	—	490	490	500
		—	—	—	450	460	470
	2	X	—	460	470	480	490
		—	—	430	440	450	460
	3	X	440	450	460	470	470
		—	400	420	430	440	450
Длинная вилка	1	X	—	—	520	530	540
		—	—	—	490	500	500
	2	X	—	500	510	520	530
		—	—	470	480	490	490
	3	X	460 / 470	480 / 490	500	510	520
		—	450	460	470	470	480

¹⁾ Высота сиденья спереди зависит от выбранного размера направляющего колеса, вилки направляющего колеса и монтажного положения.

²⁾ Данные без учета подушки для сиденья при наклоне сиденья 0°.

Avantgarde DV/DS – высота сиденья сзади^{1), 2), 3)} [мм]

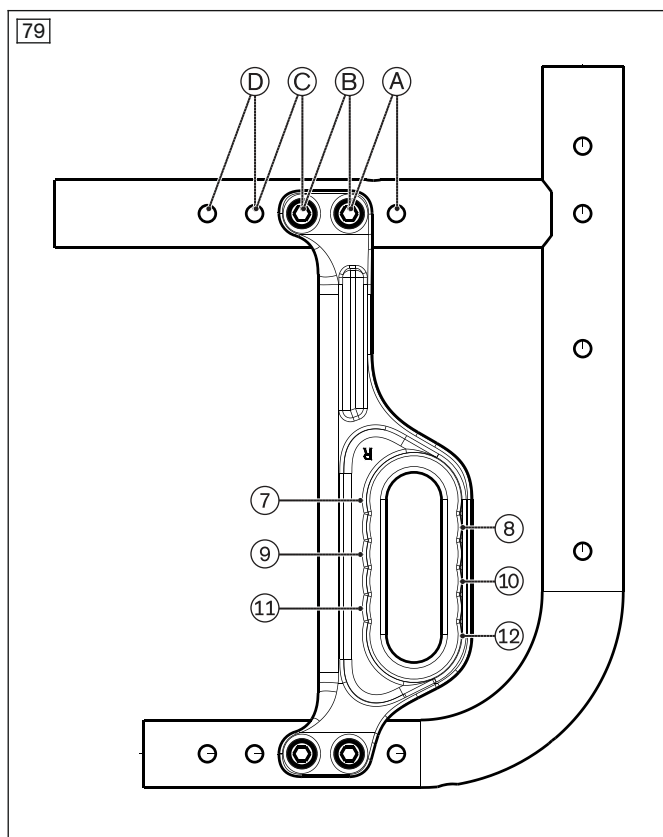
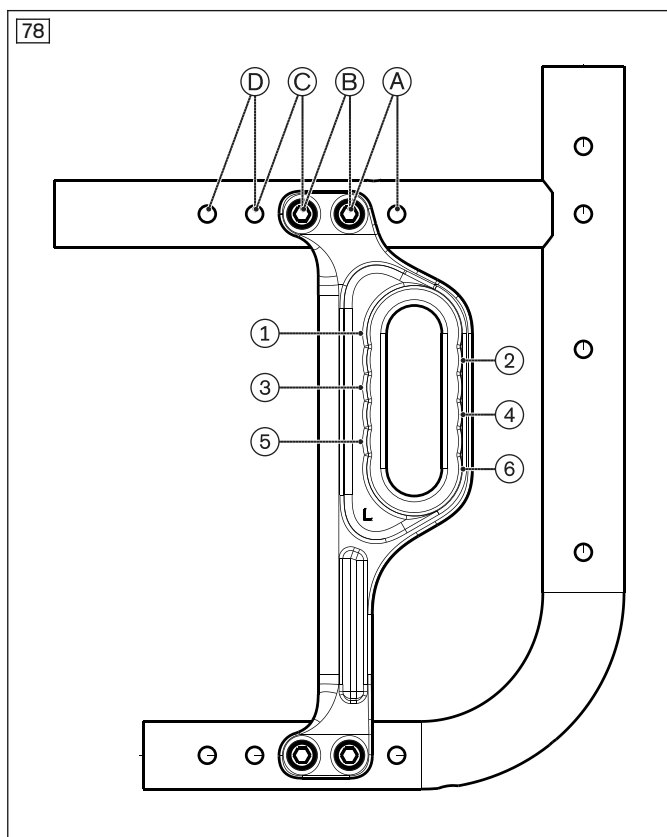
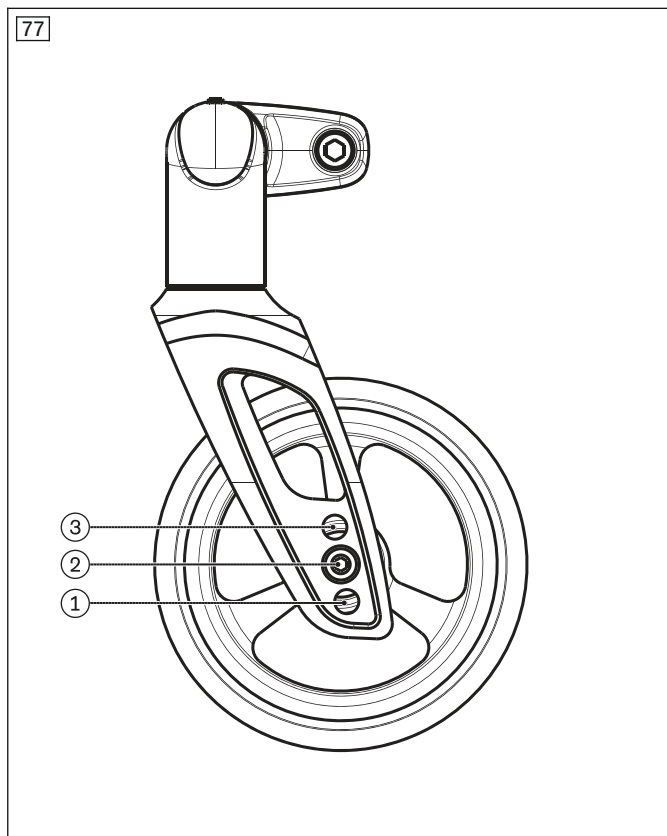
Размер приводного колеса	Диапазон регулировки
22"	360 – 470
24"	380 – 490
25"	400 – 510

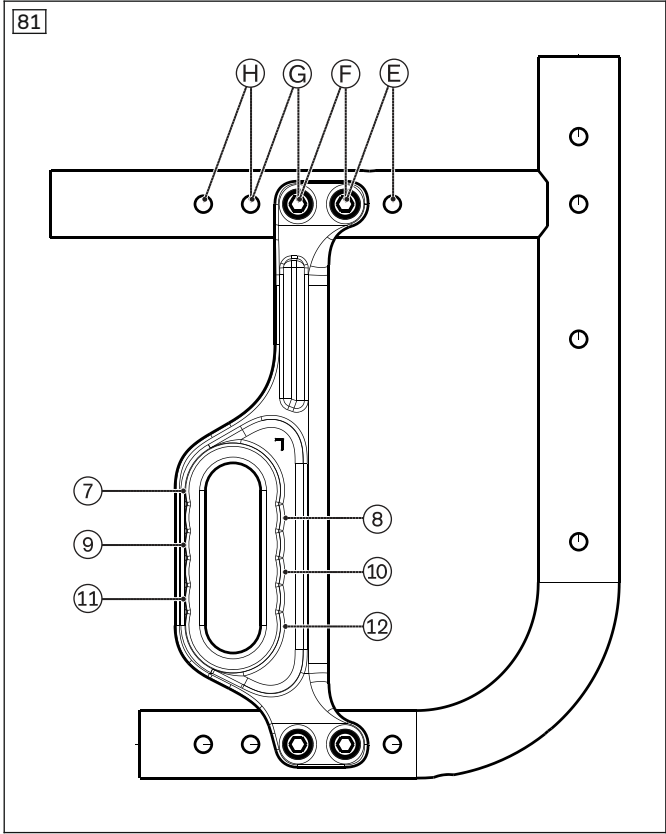
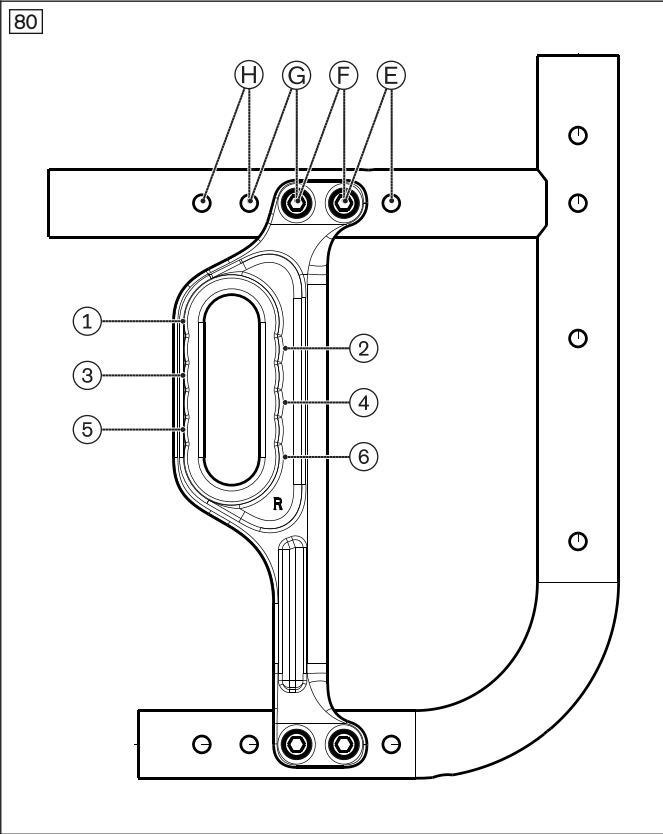
¹⁾ Высота сиденья сзади зависит от выбранного размера колеса и монтажного положения в держателе приводного колеса.

²⁾ Начиная с положения E адаптер приводного колеса необходимо поворачивать (см. рис. 79): правая сторона на левую, левая на правую.

³⁾ Опция CLT, CLT Ultra: Точные значения высоты сиденья сзади указаны в бланке для заказа.

Avantgarde DV/DS – чертежи относительно возможностей регулировки высоты сиденья и колесной базы





Условия применения изделия

Температура и влажность воздуха	
Рабочая температура [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Температура транспортировки и хранения [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Влажность воздуха [%]	От 45 до 85; без конденсации влаги

12 Приложения

12.1 Необходимые инструменты

Для регулировки и работ по техническому обслуживанию необходимы следующие инструменты:

- Торцовый шестигранный ключ, размеры 3, 4, 5
- Штифтовой ключ с шестигранником (DIN 6911), размеры 4, 5 и 6
- Накладной гаечный ключ и гаечный ключ с открытым зевом, размеры 10, 11, 19, 24, 27
- Торцовый ключ, размеры 10, 19 и 27
- Отвертка для винтов с крестообразным шлицем (размер: 2)
- отвертка (ширина заостренной части: 2,5 мм)
- Динамометрический гаечный ключ (диапазоны измерения 3–50 Нм)

12.2 Моменты затяжки для винтовых соединений

Если не указано иначе, то винтовые соединения затягиваются со следующими значениями момента затяжки:

- диаметр резьбы M4: 3 Нм
- диаметр резьбы M5: 5 Нм
- диаметр резьбы M6: 8 Нм
- диаметр резьбы M8: 20 Нм

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila · Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue AHCène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

